



**Nachhaltige Erneuerung**

# Neugestaltung der Außenanlagen für das Haus Babylon

## Garten der Toleranz



# Neugestaltung der Außenanlagen für das Haus Babylon

## Garten der Toleranz

In einer ehemaligen Kita in Hellersdorf Nord betreibt der Verein Babel e.V. seit 1992 eine interkulturelle Begegnungsstätte für die Nachbarschaft und weit darüber hinaus. 2018 bis 2021 wurde das Gebäude bei laufendem Betrieb mit Mitteln aus dem Programm Stadtumbau saniert und umgebaut.

Schwerpunkt des Hauses ist die interkulturelle Arbeit mit Kindern und Jugendlichen, Eltern sowie Pädagoginnen und Pädagogen unter dem Motto "Toleranz, Respekt, Vielfalt". Schulprojekte, Sprachkurse, Sport sowie offene Angebote, gemeinsames Kochen, Musizieren und Tanzen helfen Vorurteile abzubauen. Spezielle Beratungsangebote gibt es für Angehörige zahlreicher Nationalitäten, ethnischer und religiöser Gruppen. Auch die Zweigstelle der bezirklichen Hans-Werner-Henze Musikschule hat hier ihren Sitz.

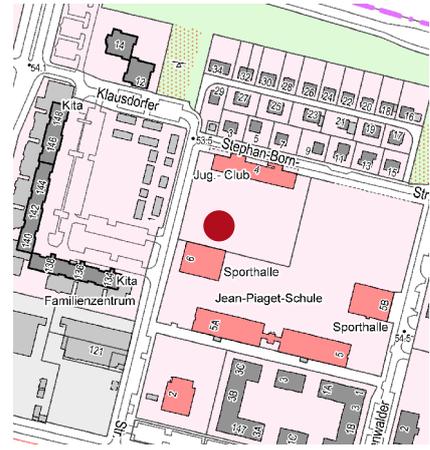
Bis ins 4. Quartal 2023 wurden die Außenanlagen neu gestaltet. Der "Garten der Toleranz" ist Raum für Begegnung, zum gemeinsamem Spielen, Lernen und Arbeiten. Kinder und Jugendliche beteiligten sich 2020 an der Planung und brachten ihre Ideen ein.

Daraus entwickelte das Straßen- und Grünflächenamt Marzahn-Hellersdorf den Entwurf für die Neugestaltung des ehemaligen Kitagartens: Um einen schmetterlingsförmigen Weg durch das Gelände gruppieren sich Bereiche für Spiel, Sport, Gärtnern, Chillen und Feiern. Dazu gehören hausnahe Beete, ein großer Rutschenturm, ein Kletter- und Hangelparcours, ein Beachvolleyballfeld und eine Streetballfläche sowie eine Feuerstelle, eine Außenküche mit Beachbar, Terrasse und Sonnensegel.

Die große Rasenfläche im Inneren kann für unterschiedliche Projekte genutzt werden. Daneben ist der "Babelwald" angeordnet, ein großer Pavillon mit Hängematten sowie zwei kleine Gehäuse als Rückzugsorte für ein oder zwei Personen. Das Objekt bauten Kinder und Jugendliche im Rahmen des Stadtumbauprojekts IGA Chilling Dreams gemeinsam mit einer Künstlerin und einem Künstler.

Die Neugestaltung des Gartens wurde am Tag der Städtebauförderung 2024, dem 4. Mai, u.a. mit Senator Christian Gaebler und Bezirksbürgermeisterin Nadja Zivkovic gefeiert.

Quelle: Bezirksamt Marzahn-Hellersdorf, bearb. A. Stahl, Fotos: Weeber+Partner, Berlin 2021  
Stand: Juli 2024



**Adresse:**

Haus Babylon  
Stephan-Born-Str. 4  
12629 Berlin Marzahn-Hellersdorf

**Auftraggeber/Bauherr:**

Bezirksamt Marzahn-Hellersdorf

**Planung:**

Straßen- u. Grünflächenamt Marzahn-Hellersdorf

**Gesamtkosten:**

1,1 Mio. EUR aus dem Programm Nachhaltige Erneuerung

**Realisierung:**

2023/24



Parkours zum Klettern, Hangeln und Balancieren und der selbst gebaute Babelwald zum Chillen



Schattige Sitzecke mit Beachballfeld im Hintergrund



Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen Berlin  
Referat IV B - Förderung im Quartier  
Fehrbelliner Platz 4, 10707 Berlin

[www.stadtentwicklung.berlin.de/nachhaltige-erneuerung/](http://www.stadtentwicklung.berlin.de/nachhaltige-erneuerung/)

Senatsverwaltung  
für Stadtentwicklung,  
Bauen und Wohnen

**BERLIN**

